Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przywołał* JAHWE Mojżesza, i przemówił do niego z namiotu spotkania tymi słowy:[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE przywołał Mojżesza i przemówił do niego z namiotu spotkania tymi słowy:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE zawołał do Mojżesza, i powiedział do niego z Namiotu Zgromadzenia:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wezwał Pan Mojżesza, i rzekł do niego z namiotu zgromadzenia, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zawołał Mojżesza, i mówił mu Pan z przybytku świadectwa, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan wezwał Mojżesza i tak powiedział do niego z Namiotu Spotkania:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywołał Pan Mojżesza i przemówił do niego z Namiotu Zgromadzenia tymi słowy:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE wezwał Mojżesza i przemówił do niego z Namiotu Spotkania:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I zawołał JAHWE do Mojżesza, i z Namiotu Spotkania rzekł mu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Jahwe wezwał Mojżesza i tak przemówił do niego z Namiotu Zjednoczenia:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zawołał do Moszego [po imieniu, z uczuciem] - Bóg przemówił do niego [samego] ze [środka] Namiotu Wyznaczonych Czasów, wyjaśniając mu [podstawowe, alegoryczne, midraszowe i mistyczne znaczenia zawarte w Torze Pisanej i Ustnej oraz wszystkie szczegóły halachiczne dotyczące przykazań]:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь покликав Мойсея і промовив до нього з шатра свідчення, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY wezwał Mojżesza oraz z Przybytku Zboru powiedział do niego te słowa:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE zawołał Mojżesza, i rzekł do niego z namiotu spotkania, mówiąc:

[1)] I przywołał, וַיִּקְרָא (wajjiqra'): od tego wyrażenia pochodzi tytuł Księgi: Wajikra.